

### Documente - General

#### Vietnameză

Tôi có thể tìm mẫu đơn đăng kí \_\_\_\_ ở đâu?

Solicitare formular

Khi nào [tài liệu] của bạn được ban hành?

Întrebă când a fost un documentul emis

[Tài liệu] của bạn được ban hành ở đâu?

Întrebă unde a fost un documentul emis

Khi nào giấy căn cước (CMND) của bạn hết hạn?

Pe cine întrebi când îți expiră ID-ul

Bạn có thể giúp tôi điền mẫu đơn này được không?

Cere ajutor pentru a completa formularul

Tôi cần mang những tài liệu gì để \_\_\_\_\_ ?

Întrebă ce documente trebuie să aduci

Để đăng kí cho [tài liệu] bạn cần cung cấp ít nhất \_\_\_\_\_

Indică de ce ai nevoie pentru a solicita un document

[Tài liệu] của tôi đã bị đánh cắp

Declară un document furat

Tôi đăng kí hộ \_\_\_\_\_

Menționează că tu completezi o aplicație în numele altcuiva

Thông tin này là bí mật

Indică informația ca fiind confidențială și că nu va fi divulgată altor părți terțe

Bạn có thể cho tôi hóa đơn không?

Solicită un număr de înregistrare pentru înregistrarea ta

#### Turcă

\_\_\_\_ için nereden form bulabilirim?

[belge] ne zaman verildi?

[belge] nerede verildi?

Kimlik belgenizin süresi ne zaman doluyor?

Formu doldurmama yardım eder misiniz?

\_\_\_\_\_ için hangi belgeleri getirmeliyim?

[belge] başvurusu için en azından \_\_\_\_\_ getirmelisiniz.

[belge] belgem çalındı.

Bu başvuruyu \_\_\_\_\_ adına yapıyorum.

Bu bilgi özeldir.

Bu başvuru için bir makbuz alabilir miyim?

### Documente - Informații personale

#### Vietnameză

#### Turcă

Ban tên gì?

Solicită numele unei persoane

Adımız nedir?

Cho tôi biết nơi ở và ngày sinh của bạn được không?

Solicită cuiva locul și data nașterii

Doğum yerinizi ve tarihinizi söyleyebilir misiniz?

Bạn sống ở đâu?

Solicită unde locuiește cineva

Nerede yaşıyorsunuz?

Địa chỉ của bạn là gì?

Solicită adresa cuiva

İkamet adresiniz nedir?

Quốc tịch của bạn là gì?

Solicită cetățenia cuiva

Hangi ülke vatandaşısınız?

Khi nào bạn đến [tên nước]?

Solicită cuiva când a ajuns în acea țară

[ülke] ne zaman geldiniz?

Bạn cho tôi xem giấy căn cước (CMND) của bạn được không?

Solicită ID-ul cuiva

Kimliğinizi görebilir miyim?

## Documente - Stare civilă

### Vietnameză

Tình trạng hôn nhân của tôi là \_\_\_\_\_

Indică starea ta civilă

### Turcă

Medeni halim \_\_\_\_\_.

độc thân

Stare civilă

bekar

đã thành hôn

Stare civilă

evli

ly thân

Stare civilă

ayrılmış

ly dị Stare civilă	boşanmış
sống thử Stare civilă	birlikte yaşıyor
kết hợp dân sự Stare civilă	medeni birliktelik
đối tác chưa kết hôn Stare civilă	evlenmemiş çift
hợp doanh gia thuộc Stare civilă	medeni ortaklık içinde
góa phụ Stare civilă	dul
Bạn có con chưa? Întrebă dacă cineva are copii	Çocuğunuz var mı?
Bạn có sống cùng với người phụ thuộc nào không? Întrebă dacă cineva primește ajutor financiar pentru persoanele cu care locuiește	Bakmakla yükümlü olduğunuz kimseler var mı?
Tôi muốn được đoàn tụ với gia đình của mình Indică-ți intenția de a te reuni cu familia ta	Ailemi yanıma almak istiyorum.
<b>Documente - Înregistrare</b>	
<b>Vietnameză</b>	<b>Turcă</b>
Tôi muốn đăng kí ở thành phố này Indică faptul că vrei să te înregistrezi	Şehirde ikamet kaydı yaptırmak istiyorum.
Tôi cần mang những tài liệu gì? Întrebă de ce documente ai nevoie	Hangi belgeleri getirmeliyim?
Bạn có thu phí đăng kí không? Întrebă dacă înregistrarea supune costuri	Kayıt işlemleri için ücret ödemeli miyim?

Tôi đến đây để đăng kí chỗ ở

Menționează că ești acolo pentru a-ți face înregistrarea

**İkamet kaydı yaptırmak için buradayım.**

Tôi muốn xin giấy chứng nhận hạnh kiểm tốt

Menționează că vrei să aplici pentru cazier judiciar

**İyi hal belgesi başvurusunda bulunmak istiyorum.**

Tôi muốn đăng kí giấy tạm trú

Menționează că vrei să aplici pentru un permis de ședere

**Oturma izni başvurusunda bulunmak istiyorum.**

## Documente - Asigurare medicală

### Vietnameză

Tôi muốn hỏi mộ số câu hỏi về bảo hiểm y tế.

Menționează că ai câteva întrebări despre asigurarea de sănătate

### Turcă

**Sağlık sigortasıyla ilgili bazı sorular sormak istiyorum.**

Tôi có cần bảo hiểm y tế tư nhân hay không?

Întrebă dacă ai nevoie de asigurare medicală privată

**Özel sağlık sigortasına ihtiyacım var mı?**

Bảo hiểm sức khỏe bao gồm những gì?

Întrebă despre acoperirea asigurării

**Sağlık sigortası neleri kapsıyor?**

Phí bệnh viện

Exemplu de acoperire a asigurării medicale

**Hastane masrafları**

Phí chuyên gia

Exemplu de acoperire de asigurare medicală

**Uzman doktor ücretleri**

Xét nghiệm chẩn đoán

Exemplu de acoperire a asigurării de sănătate

**Tam koyma testleri**

Thủ tục phẫu thuật

Exemplu de acoperire a asigurării de sănătate

**Cerrahi operasyonlar**

Điều trị tâm thần

Exemplu de acoperire a asigurării de sănătate

**Psikiyatri tedavisi**

Điều trị nha khoa

Exemplu de acoperire a asigurării de sănătate

**Diş tedavisi**

Điều trị nhãn khoa

Göz tedavisi

Exemplu de acoperire a asigurării de sănătate

### Documente - Viză

#### Vietnameză

Tại sao bạn cần thị thực nhập cảnh?

Întrebă de ce se solicită o viză de intrare

#### Turcă

Neden giriş vizesi istiyorsunuz?

Tôi có cần thị thực để đến [tên đất nước] không?

Întrebă dacă ai nevoie de viză pentru a intra în țară

[ülke] için vizeye ihtiyacım var mı?

Làm thế nào để gia hạn thị thực của tôi?

Întrebă cum îți poți extinde viza

Vizemi nasıl uzatabilirim?

Tại sao đơn xin thị thực của tôi bị từ chối?

Întrebă de ce aplicația pentru viză a fost respinsă

Vize başvurum neden reddedildi?

Tôi có thể đăng kí để trở thành cư dân thường trú được không?

Întrebă dacă poți aplica pentru permis de ședere permanentă în țară

Kalıcı oturma izni için başvurabilir miyim?

### Documente - Permis de conducere

#### Vietnameză

Tôi có phải thay đổi biển số xe của mình hay không?

Întrebă dacă trebuie să-ți schimbi numărul de înmatriculare la mașină în cazul în care o aduci din țara de origine

#### Turcă

Arabamın plakasını değiştirmeli miyim?

Tôi muốn đăng kí xe

Indică faptul că vrei să-ți înregistrezi vehiculul

Arabamı kaydettirmek istiyorum?

Bằng lái xe của tôi có hiệu lực ở đây hay không?

Întrebă dacă permisul tău de conducere este valid în țara de destinație

Ehliyetim burada geçerli mi?

Tôi muốn đăng kí một bằng lái xe tạm thời

Solicită un permis de conducere provizoriu

Geçici ehliyet belgesi almak istiyorum.

Tôi muốn đăng kí \_\_\_\_\_.

Menționează că vrei să te înscrii la examenul auto

\_\_\_\_\_ **încin kayıt olmak istiyorum.**

Kì thi lý thuyết

Tipul de examen

**teorik sınav**

Kì thi lái xe

Tipul de examen

**direksiyon sınavı**

Tôi muốn thay đổi \_\_\_\_\_ trên bằng lái xe của tôi.

Menționează că ai vrea să schimbi câteva detalii ale permisului tău de conducere

**Ehliyetimdeki \_\_\_\_\_ bilgisini deęiřtirmek istiyorum.**

địa chỉ

Date care se pot schimba

**adres**

tên

Date care se pot schimba

**ad**

ảnh

Date care se pot schimba

**fotoęraf**

Tôi muốn thêm hạng mục cao hơn vào bằng lái xe của mình.

Indică faptul că ai vrea să adaugi categorii superioare la permisul tău de conducere

**Ehliyetime daha yüksek kategoriler eklemek istiyorum**

Tôi muốn làm mới bằng lái xe của mình

Menționează ca ai vrea să-ți reînnoiești permisul de conducere

**Ehliyetimi yenilemek istiyorum.**

Tôi muốn thay bằng lái xe \_\_\_\_\_.

Indică faptul că ai vrea să-ți înlocuiești permisul de conducere

**Bir \_\_\_\_\_ ehliyeti deęiřtirmek istiyorum.**

mất

Probleme cu permisul de conducere

**kayıp**

bị đánh cắp

Probleme cu permisul de conducere

**çalınmış**

bi hư hỏng

**hasarlı**

Probleme cu permisul de conducere

tôi muốn khiếu nại việc bị đình chỉ giấy phép lái xe.

**Ehliyetimin iptal edilmesine itiraz etmek istiyorum.**

Indică faptul că ai vrea să faci un apel împotriva retragerii permisului tău de conducere

## Documente - Naționalitate

### Vietnameză

Tôi muốn đăng kí quyền công dân tại [tên đất nước]

Menționează că vrei să aplici pentru naționalitate

### Turcă

**[ülke sıfatı] vatandaşlığı için başvurmak istiyorum.**

Tôi có thể đăng kí kiểm tra [ngôn ngữ ] ở đâu?

Întrebă unde te poți înregistra pentru un test de limbă

**[dil] sınavı için nereye kayıt olabilirim?**

Tôi không có tiền án tiền sự

Menționează că nu ai antecedente penale

**Sabıka kaydım yoktur.**

Tôi có trình độ [ngôn ngữ ] đạt yêu cầu

menționează că ai nivelul necesar de limbă

**Gerekli [dil] seviyesine sahibim.**

Tôi muốn đăng kí kì kiểm tra về kiến thức tổng quát về cuộc sống ở [đất nước].

Menționează că vrei să te înscrii în examenul de cultură generală al țării de destinație

**[ülke] yaşamıyla ilgili genel bilgi sınavı için kayıt yaptırmak istiyorum**

Mức phí để đăng kí quyền công dân là bao nhiêu?

Întrebă care sunt taxele de solicitare a cetățeniei

**Vatandaşlık başvurusu ücretleri ne kadar?**

Vợ (chồng) tôi là công dân [tên đất nước]

Indică naționalitatea partenerului tău

**Eşim [milliyet sıfatı] vatandaşıdır.**